



**Lwowska Narodowa Naukowa Biblioteka Ukrainy im. W. Stefanyka.**

**Odział Rękopisów**

**Zespół (fond) 13**

## **ARCHIWUM BORCHÓW Z WARKLAN**

**159.** Rachunki i pokwitowania, otrzymane przez Eleonorę Borchową od ekonomów warklańskich i galańskich. 1820-1825. K. 205.



**STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE**

Борх 159

# ПАПКА ДЛЯ ПАПЕРІВ

159. Rachunki i pokwitowania, otrzymane przez  
Eleonorę Borchową od ekonomów warklańskich i  
galańskich. 1820-1825. K. 205. 210

---



2010

Львівська СБ на АН УРСР  
ВІД. РУКОПИСІВ  
№ Борх 159

IV, 16

Рахунки і вжитки  
одержані ~~дод.~~ Е. Борх  
до економік в матеріях  
- Царен і Вуркманн, ін. осіб  
готовлено при ме матерія  
та з інших місць.

1820-1825

Лос арн

Нім., пр., грець

Ст. архиву  
Борх IV, 16



1

# INSTITUT-CHABOT,

DIRIGÉ PAR M<sup>r</sup>. COURNAND AINÉ.



Reçu de *Madame la Comtesse Borch*  
la somme de *mille roubles*  
pour la pension de M<sup>r</sup>. *Michel Borch*  
jusqu'au *22 Juillet 1820*

Le Directeur

*A. Cournand Aîné*

St.-Petersbourg le *22 Janvier 1820.*



July 1820

His Excellency

Don Juan Generalissimo

von dem Portale

12

Hamburg





4  
18<sup>ten</sup> Am September 1820

Habe ich endlich wieder  
binnen 1000 Th! bekommen  
das jauchzende  
Borch vor mich Madrate

Rechtlich lösen und soll  
sichzig Rthl. nach  
ich ferner in der  
sichst meine  
besessenen Carl Zwerner



Vier neue Mühlstein	55	
Der Refusat	25	
Drei Clouen für die zu messen	12	
für die Clouen zu messen	18	60
In allem	100	60
zufallen	80	
mindere Refusate	30	60

Dem Hohen Chaimowitz zum Dorf v. Piskuni  
 von Wozalkowski yaligint Einhundert  
 und fünf und dreißig Pfund Pruntgeriff  
 Ed. Sprunig Warten d. 24. April 1820

Carl Birmanowicz  




Султаново

134 @

7  
1 Eng: July 200 ~

no fallen 200 ~

G. H. Langham



Es folgen hier die Gesangszettel für  
die Kinder, die die Gesänge singen  
sollen zusammengefasst.

Gesangszettel singen  
J. L. J. J.

9

Kaufung des Herrn Grafen  
v. Borg

für grün Cufers Nordische fracht und gepulverte Paracerasin Saccon 18 R.				
Dito für blau fracht und Paracerasin, weiß blauer Kräfte Saccon - 23.				
2 1/2 arschien blau Cufers zugetauscht, a 22 R.				55.
für sprünz Saccon				25.
5 1/4 arschien Cufers a 21 R.				100 - 25 Gp.

Summa 231 R. 25 Gp.

Contant anfallend d. 15<sup>ten</sup> April  
1820.

C. D. Mack  
E



Sour 3 archin de rapa 35 rouble	105
Sour la falon de fral	15
Sour la falon de pantalou	5
Sour la falon de yiller	5

---

Total 130

Beau Campigny

11

Kaufung des schweiß des Herrn Grafen  
v. Borg

Im Wäckerer in der Lacon	—	—	—	20 R.
Barschien braun Quisa	25 R.	—	—	75 "
Sieber zum Krug	—	—	—	50 "
Watten und Inzucht	—	—	—	12 "
<hr/>				

Contant bezahlt 167 R.  
2 R. am 10. Oct. 1617

C. D. Mack  
E



12  
Kaufung des Herrn Grafen  
v. Borg

2 Giletts gemacht mit allen Zinsen a 10 R. - 20 R.  
Contant zu zahlen

C. D. Mach

помыслив я оми ея Св.мелетия Тростя  
 ни сопра же Св.мелетия Тростя Св.мелетия  
 20/24 68 Золотников ~~за~~ Землепозоме идижде  
 сномъ пудури и зт лавна пудури Св.мелетия  
 при ну идиже Св.мелетия Тростя

1815<sup>го</sup> апреля 12



2573  
3  
.61

2573

Note

11/5/77	2 parr yafleapm Linn	Rs Silos: 4.	—	—
	4 1/2" Sings b. faw a 65/100		2 "	60 —
	1 <sup>te</sup> Lay - Sings - a 103.50/100		1 "	50 —
	2 1/8 <sup>te</sup> Sings Grijiff Sings a 60/100		1 "	29 1/2 —
		Rs:	9	— 29 1/2/100



Exhibit A. v. S. v. S.  
from Schouling

Versendung des Kaufsbriefs der Frau Gräfin  
v. Berg

für den jüngsten Herrn Joseph Grafen und Prinzessin Luise -	20 R.
2 <sup>te</sup> Maraschiner Kaiserin -	55 "
für Knöpfe -	5 "
ditto für blaue Seiden und Leinwand -	20 "
für Knöpfe -	5 "

Summa 105 R.

Content in folgendem

C. D. Mach



Zu dem Enkelten General Rabin

St Petersburg den 21. April  
1820

A. Warncke

Мушкетерской пехоты № 17

Служу 227 <sup>пуш</sup> по 14 <sup>ка</sup> дру — 12 = 18 <sup>ка</sup>

1 кофточка Сивашка 30 <sup>ка</sup>

1 башмак — — — 2 <sup>ка</sup>

1 кафтаник — — — 1 <sup>ка</sup>

---

Итого 15 <sup>ка</sup>

чи 26 октября 1820 году

Генерал-майор Иван Иванович  
Барон Анкиевский

Девки получить (пальца)



Arbuser

2 18

Mellone fantaluz

2

19 40

Samstag den 17. März  
1745

Kaufung des Vins bei der Frau Gräfin

v. Berg.

Sir der Jungfer Herr von seiner Herrlichen Sacon	—	—	30 R.
62 arcken Auf a 21 R.	—	—	136 50 p.

Summa 166 R. 50 p.

Contant erhalten

C. D. Mach.



Für Ihre Excellenz Frau Gräfin  
von Borcke.

	Rech. Kopf.
Ein ganzes schwarzes Kleid -	10 -
1 ass: Fuch -	2 -
Ein Kleid -	10 -
Ein kariertes Leinen Kleid -	10 -
Für meine Großmutter & Mutter Kleid -	5 -
1 ass: Seiden -	3 -

Summa Rth 50. -  
zu thun befallene.

Mag<sup>ist</sup> 7<sup>te</sup> 9<sup>te</sup> 1820.

Langwagen.

reçu de retour 4 fichets en blonde

28 août  
1820

Elonore  
p-p. Aredine



Nota über

								Subl. Cop.
Maig	9.	1 <sup>te</sup>	Cathar. Kellern	—	—	—	—	80.
—	14.	1.	—	—	—	—	—	3—
		2	—	—	—	—	—	5—
—	23.	1 <sup>te</sup>	Catharin Kellern	—	—	—	—	80.
Junij	8.	1	Pito - Pito	—	—	—	—	80.
Julij	4.	4	—	—	—	—	—	3 20
—	10.	1.	—	—	—	—	—	3—
		2.	—	—	—	—	—	2 60.
		1/2	—	—	—	—	—	5—
			Küpfing a bezogelt					Summa 24.20

Wartland am 22 Julij 1820 J. L. Gaylewir

1820 555



Reçu de Monsieur le Comte Borch,  
de Reval pour 10 livres d'argent.

St Pétersbourg le 27 janvier 1820

F. Borch



1. Une croix de Malthe et une petite plaque en or pour une croix
2. - Un livre de priere francois
3. - Une paire de ciseaux
4. - Une bourse en imitation d'or
5. - Une bourse en petites perles
6. - Un sachet avec de la Musique
7. - Un portrait de l'Empereur
8. - Un portrait de M<sup>rs</sup> Uwaroff.
9. - Des Crochets pour un haucerae
10. - Deux douzaines de Cuilleres a the en argent d'or
11. - Six Ceffs de toutes sortes de Commodas et Capettes Cestees a Preb.
12. - Un Necessaire en bois de Mahoui.

Kaufung des Herrn Grafen  
v. Borg

fünfgaar weiß Hanfsaß	300	Grüth	mit allen Zubehö	18 R
Dito fünfgaar gelbe Hanfsaß		Grüth	—	14
				<hr/>
				Summa 32 R.

Contant erhalten d 13<sup>ten</sup> Maj  
1820.

C. D. Mack



Memoir Savois

26

Pour la façon d'un pantalon brun	16
Pour la façon de deux pantalons	12
Pour un gilet de pique blanc	12

Total ———— 40 ————

Bas de la Campagne

Receu de Monsieur \_\_\_\_\_  
 le Comte Borck, pour des \_\_\_\_\_  
 seconds d'armes \_\_\_\_\_ 27 <sup>fr</sup> 50 <sup>kr</sup>

St Pétersbourg le 21 mars 1820





Daß ich von Fr. Hellung der Frau Gräfin v. Borch,  
 die Pension für Maria Varnum, für das Kindeljahr,  
 all vom 6ten Mai, bis zum 6ten August 1820, mit 23 $\frac{2}{3}$  R. S.  
 durch den Buchmann Herrn Pender bezahlet worden,  
 beifühige sümmt unterschrieben.

M. Ahrens.

Auftrag von Ho. Excellenz des Herrn Grafen v. Borch,  
 die vierzehnjährige Pension, für Maria Dreying, alt  
 vom 6<sup>ten</sup> Januarii, bis zum 6<sup>ten</sup> Mai 1820, mit 25<sup>2/3</sup> Rthl. Silber,  
 durch den Kaufmann H. Pander bezahlet und fällbar; beifolgende  
 hiermit ergeht.

---

M. Ahrens.



Inßius von Fr. Galluz, der Frau Gärlein v. Borch,  
 die Pension für das Winterjahr, als vom 6ten August bis 6ten Novbr.  
 1820, (für Maria Dreving) mit 25<sup>2</sup>/<sub>3</sub> Rubel Silber,  
 Lutz von Paulmann Herrn Pander, zum Vorauß versaltan,  
 beifühige sammt ausgehelt. M. Ahrens.

Nata au Frau Czolly, die Frau Gräfin von Borck  
für abgelaufenes Briefporto bis 1 Janr 1821. R. 38.

St. Petersburg 24 Decemb. 1820

empfangen  
v. H. D. Böttlinger  
H. Mers



Darß ist von Fr. Gullung, der Frau Gräfin v. Pösch,  
das Pfuld für Anna Kallenberg vom 1<sup>ten</sup> August 1819,  
bis zum 1<sup>ten</sup> August 1820; Monatlich mit 150 Reichthalen,  
Summa, 16 Kubal Silber, durch den Rendanten H. Pander,  
bezahlt worden, solches beifühige Dankbar.  
M. Ahrens.

Von L. Christophers dem Jhr. J. M. Pander für Aufweisung  
 der L. G. G. durch Joh. G. Krowne die von  
 letzteren mirum Majestätlichen Diensten alljährlich unbezahleten  
 zwölf Gulden und sechs Schilling bis zum 25ten August 1820 un-  
 bezahlt erhalten zu haben, bezeugt des Jhr. J. M. Pander  
 d. 25ten October 1820.

M. B. Wolff



für Brill - - - - - R<sup>e</sup> 15

an M. Bitner - - - - - 100

ausgegeben - - - - - 50

ausgegeben - - - - - 100

für den Kiech abzugeben - - - 80

den Auktions Luce - - - 30

Waffler - - - - - 125

für das Kopieren des Spinn-

Graph Borg - - - - - 9 - - 30

in Auktions zürich R<sup>e</sup> 274. 40

Handwritten scribbles and faint markings at the bottom of the page.

in August 1520  
Ergebnis



Die Besorgung des Salambaus der hohen Prinzl. Gräfin  
von Sardinien - Orbnis herbeiführt

- 1. 1. Haben Ulagen Pappier ... .. 100 Gr.
- 2. 2. 1/2 Gr. Papier, 1/2 Ulagen in Gold ... .. 100 Gr.
- 3. 3. 1/2 Ulagen ... .. 100 Gr.
- 4. 4. 1/2 Ulagen ... .. 50 Gr.
- 5. 5. 1/2 Ulagen ... .. 100 Gr.

Summa ... .. 500 Gr.



Handwritten signature or initials in dark ink, possibly reading "W. H. [unclear]".



~~erthe~~

Massy fern

Reign of 18 to August 7 18204 Porter abbe ——— 10—1. Wald vine ——— ——— 203 Portier Casser ——— 3-60.of 19 to Aug 171. Portier mitte ——— 2-50.of 20 to Aug.3 Portier Casser ——— 3-605 Portier Christ ——— 7—1. Portier mitte ——— 2-50.of 21 to Aug3 Portier Casser ——— 3-60.2 Wald vine ground ——— 37-52

---

Jama Massy 70-42die gustine of the gustineWritten of Jama Massy

Reign of 21 Aug 1820



Laß die von her. fallend, der Frau Gräfin  
 v. Borch, ein einjährig Pension für  
 Maria Drewiner, 23<sup>2</sup> Rthel Silber,  
 vom 6<sup>ten</sup> November 1819, bis 6<sup>ten</sup> Februar  
 1820, durch die Kaufmann Herrn Pander,  
 zum Notariatsbesaltun; selb. befristung  
 besaltun den 8<sup>ten</sup> Juny 1820. M. Ahrens



Sous Monsieur le Comte Borck<sup>38</sup>

10 livres ——— 25<sup>—</sup>

St. Petersbourg le 12 février 1820.

Recu. 25. roubles  
Trevor  
S. R.

Raspierung des Geländes des Herrn Grafen  
v. Berg.

ein Jahr, mit einem bestzten Bückj Sacon	—	—	15 R.
3/4 arschien Kronblau Raspirer a 12 R.	—	—	42.
goldene Heiligen	—	—	8.
Ein Jahr zum Aufsatz	—	—	15.

Summa 80 R.  
 Contant erhalten d. 8ten September  
 1820.

C. D. Mach  
 E



Game S. T. v. Borck.

13 H. Bal. Coy

1819

Jan 9 3. Yrs 138 (15) J. Suggs 336

4 74

1820

Jan 2 3 Yrs Suggs

3 36

Suggs

J. Suggs

2 Feb 1820

13 H. Bal. 8 10 Coy

Page 2 2 Feb 1820

J. Suggs

Loeü Graßmann von Bocktor



Ein Kuntze von dem, hiedurch Frau  
 Gräfin von Borch, zum besondern  
 Segewold'schen Erben und Pfründen-  
 Gabe, bezeugend dass hieselbst  
 hiesiger hiesiger Pfründe richtig und  
 zum Jahr 1820 bezeugend ist  
 Pöhlitz den 5<sup>ten</sup> Februar 1820.

Carl der Seedeck genannt Quersfeld  
 Pöhlitz = hiesiger



Ich Ludwig Elmas-Schindler, Buchhändler in Wien,  
 bei der k. k. Hof-Excellenz des hochw. k. k.  
 Präsidiums von Mähren und Markland, in Ante.  
 herren, von 600 fl. Albr., bezeugend in 20 fl.  
 Albr. richtig und vollkommen. Geyndau in Preßlau  
 d. 24. Jun. Juny a. J. 1820. Carl. Caroli-



Riga d. 30<sup>ten</sup> Julius 1820.

d. 31<sup>ten</sup> Julius 1820.

d. 1<sup>ten</sup> August 1820.

Nota

Russische Cour

43

- |    |                           |     |     |
|----|---------------------------|-----|-----|
| 5. | Portion. Süsskist         | 5-  | "   |
| 4. | Portion. Metay Cofee      | 12- | "   |
| 1. | g. d. Wein                | 4-  | "   |
| 2. | Portion. Tee              | 2-  | 40. |
| 3. | Portion. Cassu            | 3-  | 60  |
|    | Chis der altmoral. Messen | 2-  | "   |
|    | Loyis. Licht. Magnermud   | 29- | 98. |

Summa d. Barfgo 58-98 R

Die Zahlung erfolgt d. C. Felscher

Anton J. Langewitz  
Riga d. 1. August 1820.



Herr Excellenz

195. Frau Gräfin von Borck. Abet.

1819.  
Aug 5 An 6 3/4 fl. Linnun " 2. R. Im R. 13.50.

Riga d. 31 Oct. 1819.

Die Zahlung anfang C Julius Kupferstein  
Douch. Wolf



F. 124.



Ihre Excellenz habe ich vorbildlichen Dank für  
 die mir übersandten 600 R.; als Geldinjuzige  
 Pension für den Herrn Sohn.

Mit aufrichtigem Respekt und Verehrung

Gen. Excellenz

S. Petersburg  
 den 20<sup>ten</sup> Septbr  
 1820.

Ihrer ergebenster  
 Radloff.



Nota

G. N. 134

1 lb 6 q Blonden	2 R <sub>2</sub>	12.-
6 yucca smilla pida Hainy 2		12.-
10 q Blonden	65 q	6.50
1 D <sup>o</sup> Jandjaja		5.40
16 q G <sup>o</sup> de Berlina	90	14.40
1/2 D <sup>o</sup> Parade		4.50
18 1/2 q g <sup>o</sup> Heleni	140 q	25.90
15 q blan	} 31 q - 140	43.40
16 " rosa		
2 L <sup>o</sup> in Lujus	5 R <sup>o</sup>	10.-

G. N. 134.10

16 q plai G <sup>o</sup> de Berlina	90	14.40
1 L <sup>o</sup> in Cuyy Chinora		5.-

G. N. 153.50

Mitro de 17<sup>o</sup> August 1820.

F. P. Y. Louwmothe  
Van Zuylen wafalk



Lönnbyholm.



Dr Magarin Arredini

47

2 bonnet en perinetta soifflee -- 25  
garni de blonde

1 chapeau rose

35  

---

60

reçu

Eléonore

f. f. Arredini

6

Nov 2 Kaufmännischer Journal

Rub Cop

für bloßen Dief 8 Sinnel für Arbeit	17	-
für 6 und $\frac{1}{4}$ am Sinnel Dief zu 11 Rub	68	50
für 5 und wolle	6	25
was nur 8 Sinnel für Arbeit	17	-
für 6 und $\frac{1}{2}$ am Sinnel Dief zu 9 Rub	58	50
für 5 und wolle	6	25
für Ratt Dief zu 2 Knocken	10	-

Summe 183 Rub 50

ausgelassen 100 Rub

14 September 1820

Graue  
 haben die Summe  
 richtig ausfallen  
 Graue



Kaufung des Durchlaucht der  
Frau Gräfin v. Berg

für den Herrn Hof in Wallmischer unter Falcon	—	—	20 R.
Zobel im J. tragen	—	—	35 "
Walla und Lappant	—	—	12 "
2 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> arschien Quif a 20 R.	—	—	55 "
			Summa 122 R.

C. D. Mack

Kaufung des Herrn Grafen  
v. Berg

für zwei große Linty Falcon	—	—	6 R.
1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> arschien Quif a 20 R.	—	—	30 "
			Summa 36 R.

C. D. Mack

Die Gastung wüßlich gehalten,  
Z. H. Vogt. Heykone.



ca 15<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> 1820

50

fourni a Madame  
la Ctte Noire. — p. Louis

selon Dame Capotte Gros bleu	15 H.
Fourni Satin et Cordonnois	40
selon Dame Dame Rose	15
Fourni Satin et Cordonnois	40
<u>Total</u>	<u>110</u>

écus pour Solde — — 110 rouble,

pour Madame Louise,  
Hélène



1820 годъ счисленъ по старому стилю  
 Счисленъ по старому стилю  
 20 днъ по старому стилю — 40 р  
 24 днъ по старому стилю — 26. 40 —  
 20 днъ по старому стилю — 18 р —  
 10 днъ по старому стилю — 4. 50 —  
 1 днъ по старому стилю — 20 —  
 4 днъ по старому стилю — 5 —  
 6 днъ по старому стилю — 4. 20 —  
 4 днъ по старому стилю — 2. 80 —  
 1 днъ по старому стилю — 5 р —

Итого — 107 р 10 ко.

1820 годъ счисленъ по старому стилю  
 Счисленъ по старому стилю  
 20 днъ по старому стилю — 36 р 40 р

Итого — 107 р 10 ко  
 по старому стилю  
 в сего числа счисленъ по старому стилю  
 по старому стилю А. Б.



Notat

Oct 17 allred	beso or 3	Florenus	65 <sup>s</sup>	Moko	11. 5
" 21 "	"	Atlas	140 <sup>s</sup>	"	29. 40
" 12 d	"	Pythg	90 <sup>s</sup>	"	10. 80
" 12 "	"	"	35 <sup>s</sup>	"	6. 60
				<hr/>	
				Moko 57. 85	

Licit aw d 17 August 1820

Jo Jacob Leont Kuppst

Inm Zufriedung  
 L. von Sachygnis



1810

My dear Mother  
I received your kind letter  
of the 14th and was glad  
to hear from you  
I am well at present  
and hope these few lines  
will find you the same  
I have not much news  
to write at present  
I must close for this time  
I will write again soon  
I am your affectionate  
son  
John Smith

John Smith

My dear Mother  
I received your kind letter  
of the 14th and was glad  
to hear from you  
I am well at present  
and hope these few lines  
will find you the same  
I have not much news  
to write at present  
I must close for this time  
I will write again soon  
I am your affectionate  
son  
John Smith

My dear Mother  
I received your kind letter  
of the 14th and was glad  
to hear from you  
I am well at present  
and hope these few lines  
will find you the same  
I have not much news  
to write at present  
I must close for this time  
I will write again soon  
I am your affectionate  
son  
John Smith



Auf Ansuchen des Witters Beauvais, die war des Louis  
 Gräfin's Braut eine alljährliche Pension von 30 Mel. Val.  
 zugesagt worden - die sollte vom März 1818 an nicht  
 erfüllt werden - Befehle des Fürsten: In Folge der  
 Witters Beauvais, um Wiedersehen Karls domiciliert -  
 ihres ansehnlichen Vermögens wegen aber nicht  
 voll zum Auszuge dieses Pension auf März gefordert  
 werden ihre Kosten (einstweilen) für die vorerwähnte Zeit  
 festzusetzen d: 26<sup>te</sup> Sept. 1819.

Herrn Grafen Prinz von  
 Bismarck für seinen Agenten  
 Friedrich von ...  
 Pigeon 4. October 1819.

Carolina Wilhelmine



Ihre Excellenz Frau Gräfin von Bory.

Ein Fuchsalop -	-	-	-	25.	-
Hand zum Bogen	-	-	-	6.	-
Ein Kinder Regent beidseitl. Kette	-	-	-	12.	-

Summa Rfl. 43. -  
höflich erlassen.

Oct 9 17<sup>to</sup> 1820

Langwagen.







9 Decembre  
1819.

Madame la Comtesse 19076

façon d'une capote velour  
Noire, et fourni satin

par Garnier ——— 35 H

de ces pour Lede —

35 pour Madame  
Louise; Helene,



Made da Ottono Marchi



Pint. Cap.

Der Dan Reef ein Pfennig auf wette  
 Gewinn für Arbeit - - - - - 17  
 für 7  $\frac{1}{2}$  um Pfennig Tief zu 6 Zöl 45  
 für 5, fünf wette - - - - - 6 25<sup>er</sup>

Summe 68 Zöl 25<sup>er</sup>  
 d. 19 September 1820 an fulten 17 Zöl

Frau ist zu hoch  
 bezogen  
 Druck

Notka für Joh. Excellenz  
 in Gaudium von Borg

Maß		Rthl.	Sch.
30	3 Dichtg.	—	6
2.	6 Metz.	—	12
3.	10 Metz.	—	20
4	8 Metz.	—	16
2	boord.	—	2
Summa			56

In Jaffay glücklich angekommen  
 G. W. W. W.



1. Robe brodée en argent - - - - - R<sup>o</sup> 175-  
 1. dem petit Souflé - - - - - " 50-  
 Embalage - - - - - " 5

R<sup>o</sup> 230-

A Petersbourg le 28. Aout 1820. pour acquit

Angeloz



1820 года в сирт 19 числа

Куратору публичн. Библотеки  
Брай — — — — — 1-39

Заказной Бумаг 15 листов  
апого даяку в выходити — 27 11-85  
Еще Библотека и мфостка  
Купи да Бка — — — — — 40

в выходити Бумаг 41  
даяку поричити — 12-25  
получено в Рифанцы  
похова поричити



Auf die verbindliche Pension für  
 Maria Dreuning, 25. <sup>2</sup>/<sub>5</sub> Rubel Silber,  
 vom 1ten August bis 3ten November 1810  
 von Fr. Colling der Frau Gräfin v. Borch,  
 durch den Kommissar Herrn Pander, zum Vor-  
 und nachzahlen; solches beifolgende findet.  
 Casellau den 8 ten Juny. 1820. M. Ahrens.







Inßiß von Sr. Excellenz, Sr. Frau Gräfin  
 v. Borch, in einjährigigen Pension für Maria  
 Dreving, mit 25<sup>2/3</sup> Rubel Silber, vom 1ten Febr.  
 bis 1ten May 1820, durch den Kammerherrn  
 Herrn Pander, zum Vorwand ersetzend, solches  
 beizutreiben stimmt. M. Ahrens.

Ersolten den 8ten Juny  
 1820.



pour 4-archin de draps a 36 rouble fait	144
pour facon de drap double et bouton	40
pour <sup>facon</sup> d'un pantalon noir	10
pour un gilet de pique blanc	18
pour un gilet noir	18
pour un gilet noir	20
<u>Total 250</u>	
pour a just Campigny	



## Nota

Am 20 <sup>te</sup> Caffee. - - - - -	Am N <sup>o</sup> . 8. 30 <sup>op.</sup>
19. 2 Good. Melis 25 - - - - -	4. 75
13 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> . 1. f. Raffinads 32 - - - - -	4. 36.
frin 1 fundal - - - - -	. 20.

Am N<sup>o</sup>. 17. 81<sup>op.</sup>

Rigard. 10<sup>te</sup> Junij 1820

Am Gastung refill.

J. Mentendorff.

J. A. Mentendorff & Co.





Von meinem Capital, von 500 Rubl. Silb., haben  
 Ihre Excellenz, die Frau Königl. Gräfin von Borch,  
 geb. v. Königl. Gräfin von Brown, mir die Interessen  
 auf off. Rittmeister von Serotkowski, richtig aus-  
 zahlen lassen, welches beifolgend das Quittungsbüchlein  
 Joh. Lorenz Gaylewitz Markt: v. 24<sup>ten</sup> Junij 1820

Note

à blanchir 21 arschin dentelles	à 60 <sup>rs</sup>	Pr. 12. 60
" " 22 arschins blondes	80 <sup>rs</sup>	17. 60
" " un voile en petinette		5 <sup>rs</sup>
		<hr/> Pr. 35

le 16<sup>e</sup> Septembre 1820

reçu le tout compte  
Brandt Brandt



Zu dem Ersatze der Kaufung 390. R  
W. Harnecke.



Fourni a Madame  
La Comtesse Moret. Paris

selon une Capote brune	_____	
et fourni l'essence pr. Libere	_____	18 ff
selon une Capote Libere	_____	15
ouette	_____	8
2 or Doubleme	_____	5
Satin et Cordons pr. Garnie	_____	25

total L 71

Rece pour  
Solde de montant Paris  
D



Notre Seigneur Dieu Excellent

De la Ville de Guadalupe y de Bourg.

October

3.	6	Michey	"	—	—	12	—
4.	4	Michey	"	—	—	8	—
5.	4	Michey	"	—	—	8	—
6.	4	Michey	"	—	—	8	—
7.	4	Michey	"	—	—	8	—
8.	4	Michey	"	—	—	8	—

Summe . 52 f.

De la Ville de Guadalupe y de Bourg  
George Winslow

Nota

A<sup>n</sup> 1<sup>er</sup> Mercuris zu vierhalb Saten,  
gemacht mit allen Zinsen L. R. C. 8000

Riga d. 30. Junij 1720.  
Erzucht von J. G. Pirnigkoffen



*Joseph Weber*

2 1/2	Blau rouslet's	2 90	S. 10	1. 80
2	monothoid fantasia	1/2		37. 2
5	g. 1/4 G&S	1 1/2		5. -
1	ponceau Marine	1/2		2. 80
2	blau Pelusete	3 1/2		7. -
15	Broth. Gombasem	4. 00		6. -

1 Cantus Mer. *ing* . . . . . S. 10 40 1/2  
 . . . . . S. 10 40 1/2  
 . . . . . S. 10 66. 90

Amstel D. 17<sup>e</sup> Aug. 1820.

*Die Goflung quitnis gebat & C. Lehmann*







Ке-вотнамуьге

отну мазы потыь мурамустишоо  
борховоо

1821го еода месамуе июлего 16  
Здесь

Дана. Сизе 1000<sup>й</sup> Артемерис  
Сной бвсады дй Лехной  
ротыи въ томъ что вооре  
мъ Квартеравария припа  
рутинной мие дй Артемий  
тракторшину Ласогеу въ  
номъ что обявотелств  
ниосинъ протамъ каломъ  
притемемиде некейтисе  
бездекижно маграмо  
ножениа Емивъ трудоволв  
Стенучитисе преситномъ д

Милки

Колтыгуевъ Борю Веню

22



Квита́нъ боя

79

Отъ мѣзвыи сътышинеи 1221<sup>м</sup> году

месеца юня = 12<sup>м</sup> д<sup>н</sup>ю сн

1 = сартемернѣской брегѣ въ вторѣ

2 = мѣкѣ роты 5 = сартем

Квѣтерилѣ называе селеносѣ

собоотелѣ сѣстѣ намѣ

~~небывае~~ небывае бездежской нисе

вом небромѣ ниснѣся чиньѣ

Кизенѣ правичномѣ удовомѣ

втомѣ пописѣосѣ

С. Л. Квѣтерилѣ



La Pension pour le second semestre  
 de l'année 1921 ff  $473\frac{1}{4}$  à  $9\frac{13}{32}$  R = 985 =  
 = 80' arg bl. à 372 - - 265<sup>1/2</sup>.



La Pension de la Haye, pour  
 le 1<sup>er</sup> semestre de l'année 1821.

471 R. 8 S. — — 952<sup>70</sup> = 952<sup>70</sup>

à remettre à M<sup>re</sup> le Comte Keller



M<sup>r</sup> Michel Boreh a effectivement besoin

de 5<sup>l</sup> R. pour payer un abrégé d'histoire de Russie et  
un horace qu'il doit rembourser; son maître D. Dessin lui  
a fourni de plus pour 3<sup>l</sup> 60<sup>c</sup> d'estampes.

23 Janvier 1821.

A. Courmand aîné



Dnia 1921 Janua 29 Dnia Wota Kupli w Petersburgu

nahtorenie prycyła Dublow srbnykh stopicowei w apt

<del>Pracownicy fawton</del>	120
<del>Herbowa 17 tal</del>	5
<del>Dwie wachowye Budow</del>	2
2 Kda do skien wirmednim gatunkii Skrazn	2
<del>Herbatah nacodzienne uizwemie fawton</del>	15
<del>Cukierkow od molimierow fawton</del>	20
Wino gran Barytekh	4
Kawiaru Barytekh	5



Купиши въ Сіятлелбтубу  
Графу Борлу по вѣ записке,  
D



Pension pour le 1<sup>er</sup> semestre 1822

A 1415 - 18 S. a 10 S. — 2831<sup>re</sup> 80

Commissaire et par de lettres — 38 - 80

---

2793<sup>re</sup>

et en reviens à Mo le Comte

Netter 931<sup>re</sup> en arg. le. a 372<sup>i</sup> - 250<sup>re</sup>







Pension de la Comte de Kellin  
pour le second trimestre  
1822. No 994.



IV

87

Quittungen vom 1823

42 ar

Procurator General, London  
+ App: etc etc



# Nota

## Von Obryen Caans Kocneht.

1823. February 20	Die Fünfzigste Obryen eine Lektura angewandt 3. und Gläser eingewaschen und die Lektura eine gemacht.	Kubell cop. A.
Maj 15.	Die Fünfzigste Obryen. — Die Kisten eingewaschen mit der alten Lektura Caant und oben die alte Matze eingewaschen wacht. 10. und 11. und die Lektura H. eine eingewaschen eingewaschen.	12. —
	Die Lektura eine Kiste und 12. und 13. und die Lektura Lektura 3. und 14. und wacht die Lektura eingewaschen.	6. —
	Die Lektura eine Kiste und 14. und 15. die Lektura eingewaschen, beide Lektura eine Kiste 4. und 16. Lektura eine Kiste gemacht, und eine eine Kiste Kiste	2. —
	Die Lektura eine Kiste Lektura Lektura und eingewaschen.	6. 50.
	Die Lektura eine Kiste Lektura Lektura und eingewaschen.	20. —
	Die Lektura eine Kiste eine Kiste Die Lektura eine Kiste eine Kiste Die Lektura eine Kiste eine Kiste	8. —
	Die Lektura eine Kiste eine Kiste Die Lektura eine Kiste eine Kiste Die Lektura eine Kiste eine Kiste	10. —
	Die Lektura eine Kiste eine Kiste Die Lektura eine Kiste eine Kiste Die Lektura eine Kiste eine Kiste	Transport 68. 50.



Transport. 68. 50.

Am das Britische die Russische  
Kaufleute, und die Kaufleute H. Ci-  
sarca eine Kule verkauft, und die  
die im Ross die besten Kupfer verkauft  
und eine neue Parlaye bezahlt 12. —

Summa 80. 50.

aus dieser Rechnung geht es zu sehen 75  
Kornel

A. Peterburg.  
1. May 1823.







Nota

an die Herren Jeser für Zind  
 2 P. u. a. u. Zindkop — 12 Rube  
 für fest menas für Zind. — 4 —  
 für Ismanngastrot .. — 30

---

Summa 16 = 30

Am 4 Januar  
 1825  
 C. Deudsch

Hochachtungsvoll  
 C. Deudsch



Ein Paar neue Pistolen verfertigt, Capaccin mit  
Silber, die Zündlöcher mit Gold verbleist. Die Säunen  
mit Gold ausgelegt. nebst Zündlöcher.

1. Regelstange mit Eisen, Pulvermaße, ein Zylinder.  
Die <sup>Kapseln</sup> zum stellen, Siederpfanne, Eisenbüchse  
sammeln zu laden, Regulier Messer nach 77 of.  
zu Dankstellung erlassen.

Berlin  
den 11<sup>ten</sup> August.  
1823.

C. L. v. d. Fehlt.  
Fercufalommers Hof in No. 18.



von J. M. Sander <sup>Dr</sup> Debet.

für geleistete:

- 8. Bruch: Haut-Saatenes à 80<sup>er</sup> P. 4.80.
- 4. " " Junkenstein 50<sup>er</sup> " 2.-
- Handel etc: " 20.

Silber R. 7.-

Bezahl 13<sup>te</sup> July 1823.

Die Zusage erfulden ist Schmeinfurt



Erfolten von der Frau Gräfin. Bonon  
für ein Pime Tode 602. Pücher. B. H.  
A. Koberung am 10 Januar 1823. F. A. D. G. G.







Nota

Ihre Excellenz Gräfin  
von Borch:

auf 3. Halbo. weissem wolf aufgesetzt. 3.

3. zur Argen und Luzen a 14. 42.

Summa R. 45.

Darvon 10. fulden. 55.

Chanz = 10.

Allrad Christof Fulden Müller

v. 6. ten Januari 1825.



Nota.

A. 1/2 Anker Grauswein  
 „ 2 R. schwar. Bismarck Wein  
 „ 1/2 „ grün

Rubl 28. —  
 „ 10. —  
 „ 5. —  
 -----  
 Rubl 49. —

St. Petersburg den 22 ten Februar 1826.  
 In Zahlung anband eingezogen  
 J. A. Merk & Co.



Ihre Hochgeborenen  
der Frau Gräfin  
von Borg. —



Заповешенная зам-вешен  
 ижекохъ погубитъ Деду  
 все столки - 29 рублев  
 А Соушант Андрей  
 Мусевъ



Vous Excellence Madame la Comtesse  
de Bost

Fait à St. Pétersbourg

Deux robes longue de voile	} 400	
" de dentelle d'Angleterre		
" Toaille de satin rose et		
" et la taille et manches garni		
" en dentelle		
" un bonnet de dentelle		40.-

le 21<sup>me</sup> Mars 1823.

H. 440.-

Trin le montant  
H. Jackson



Ich habe den unten beschriebenen Simul, daß ich  
 von dem Herrn Tander, für Kaufung der  
 folg. Gräßlichen Similin Borch, für ununter  
 Dofu zum Museum pro 1823 - R. 60. L. M.  
 Similin Sechzig R. L. M. beack anfallen  
 sub. Riga den 10<sup>ten</sup> Juli 1823  
 J. F. Luchau



Nota.

Ein zur Gewinnwaise Johann. gemacht  
 Auf und Vidua Thier und Kweste - Rube Co.

d. 3ten Decbr. 1823.

B. G. Paulsen.

Mit höchster Genehmigung ~~Ante~~



Получены за землю Гелес-Гваинца  
рублей —

на тарелки, грошана и др. притом  
вместе рублей —

Алованное село Маестро. П. Ерма



БИЛЕТЪ No 868,

на полученіе афишъ изъ Типографіи  
ИМПЕРАТОРСКИХЪ ТЕАТРОВЪ,

сѣ Октября 1822 по Октябрь 1823 года.

Денегъ получено 10 руб.  
*N. Степишъ*





Еще Сидетье мое

Григорий Есеновъ Кривовъ  
Торскъ



Jay für Aljabarand  
Frau Gesefer von Borg

P. Debet

ein Frack gemacht mit Futter	15
ein Paar Scharfrocken gemacht	6
1/2 offener Casemier ar 55	37 50
Costo ein Paar Scharfrocken	25
	<hr/>
	83
	<hr/>
	50
	<hr/>
	33

St Petersburg d 21. May  
1823.

J W Mauermann:

Die Summe zufallig.



## Nota

Ein blankes Partitur-gammaschiff	Compositional	—	—	R <sup>e</sup> 17
Blankes Partitur-gammaschiff	6. Partitur	de. Partitur	350. l.	—
Blankes Partitur-gammaschiff	—	—	—	21
Blankes Partitur-gammaschiff	—	—	—	3
Blankes Partitur-gammaschiff	—	—	—	10

Summa R<sup>e</sup> 51.

S. t. Petersburg d. 23. Jan  
 October 1823.

P. J. Saelen

Mit künftigen Einzahlung  
 Antons Dandorlie



à

Madame

111

Madame la Comtesse

De Borch.

chez elle.



Nota

Auffin lein kuzen 25 Rth	100
Ein Tonne gemischt mit Silberling, 16 Rthl.	50
Die Gilt und Sparung	15
	<hr/>
	Summa 165

Jung

Ganze Seite Gilt-ellen Jung



Frater Joseph von Pöörken. Depot

Fuhrer Lindner 3 Mantel garnirt <sup>alt</sup> 109 327 —

Orto 3 anzüge garnirt alt 95 60 — — 285 —

Orto 60 612  
Erfalt 200 —

412 —

H. H. Mauermann.

H. H. Mauermann von 21 Octo die Summa richtig Erfalt  
~~1833~~



2 Butterdosen	{	M <sup>g</sup> a 17 R	52
1 Krug			
2 Butterdosen	M <sup>g</sup> a 17	34	
1 detto	" " " "	10	
6 Satzfüßer	" " " "	a 2 1/2	15
1 Tisch	" " " "	"	23
			<hr/>
			R 133



Frau Grafen von Borkers Debet

3 Bedienter wüchß Brauer a 12 50 36

auffen Manfand a 1 36 6

---

6 45

V W Mauermann

Die Summa gefaltt



Wep ich mich in ganzem Herzen über die  
empfangen habe, beifolgende hands. — G. H. W.

St. Peterburg 17 Sept.  
1803.



140  
БИЛЕТЪ № 750.

на полученіе афишъ изъ Типографіи  
ИМПЕРАТОРСКИХЪ ТЕАТРОВЪ,

съ Октября 1823 по Октябрь 1824 года.

Денегъ получено 10 руб.



*С. Лихутинъ.*



Ея Сіятельство

ИМПЕРАТРИЦЕ

на повеленіе ея Императорского Высочайшаго  
Министерства

Баронъ.

сб Ожидая 1812 года 12 числа 1224 года

Въздъ отъ оныхъ оныхъ



Ich habe das Uebergebene, befrüchtigt, und  
dies ist von Sr. Excellenz die Frau Anst.  
Gräfin von Borch, die Interessen von 600 Pf.  
Albt. in 48 Silberran Rabel, das Rabel zu  
3 Ort genau, richtig erfüllt. Freuchen  
v. 24ten Juny 1823. Charlotta Caroli



Compte de Madame de Grotte

20 oz $\frac{1}{4}$ de blonde	—	16
un. bonnet	—	2
		<hr/>
		18

receu le montant le 15 novembre

Broune



# Nota.

An G. Prof. Willy & Co. — 1.80  
 1/2 lb. Langeron, 1 lb. Cui — 1 3/4  
 Insult. Kistner & Co., 3. 7/2

Puta y 20. Aug. 1823  
 Gramkau  
 3



Sept 15	3 porsi: Chokoladei	R.B. n	3.60
"	2 Wajolendi	"	1.20
6	3 porsi: Cakya, buah. 42 lvs	"	4.2
"	Mentega per dua Nagas	"	15
"	4 porsi: Mentega. 1/2 m	"	16
"	1 bany Soretera 2 bany bini	"	4.60
"	2 porsi: bany Cakya w. 1/2 m	"	2
7	3 porsi: Cakya buah 42 lvs	"	4.2
"	3 porsi: Mentega. 1/2 m	"	12
"	" per Lague	"	20
1	3 p. S. 1/2 m 2 lvs	R.B. 82.446	3.60
		Mr. Jacobson	
		Digabungka R.B. 86.46	



Nota n: 4

Sept

17	2 per: Coflabrand 30600	R: B: " 2,700
"	2 per: Mubty. 10 2 tol; Coflab	" 8,600
"	1 Long Lafit, Santy Sander	" 10
"	1 p: Chocolate, berguit 1 Long beer	" 1,90
18	3 per: fonspuit 3 Weyolier	" 4,30
"	2 per: Coflab, brand 60 C. 2 S.	" 3,60
"	4 per: Mubty. 10 10. beer	" 16,30
"	1 Long Lafit 1 p: Zulus	" 6,30
"	1 p: Pons Pitus 10 2 tol Coflab	" 1,20
19	3 per: Coflab, brand 72 C.	" 4,32
"	3 per: fonspuit 2 S.	" 3,60
"	3 per: Mubty. 10 10. beer	" 12,30
"	1 Long Sander 1 p: Zulus	" 4,30
"	1 per: Tyron 1 tol: Coflab	" 1,20
"	1 Coflab per in Pons	" 1,60
20	2 per: Coflab, brand	" 2,90
"	1 per Logie in Weyolier 30.	" 30

D. yading... factory R B. 114, 226  
 M. Jacobson



Für Aufnahme der Frau Gräfin v. der Borch von Hrn. J. M. Pander die  
 einem unter Majors verwandten Herrn, alljährlich bestimmte Pension von  
 zehn Th. Alb. mit zwölf Gulden und beider silb. Wgn. unterzucht erhalten  
 zu haben, beschienig abgemittelt Lige am 14<sup>ten</sup> October 1841.

J. M. Pander.



Laf Edelgeboren

Frau Gräfin von Bergen.

Bebet

3 Hartige Olanvöden att 4050 - - 210 -

Finning Kopallm 100 -

Ratt 110 -

N W Mauermaad.

At Petersgang den 14 Mars:

1823

Die Summa Kopallm



Ihre Pander wird gut haben  
 Und baldigst die die Tümmen  
 von unsern Kätel A. d. g. Vilbnd  
 nimm zu zahlen.

J. 21 Aug<sup>14</sup>  
 1823

E. G. B. or da

Die Zahlung wird gelten  
 L. Busch



Kaiserlichen Hofrathes Baronin Maria Anna von Barten  
 des kaiserlichen Hofrathes Grafen von Borch, zum  
 kaiserlichen Legationssekretär in Wien, kaiserlichen  
 Legats, befragend acht Taler Silber,  
 rüßig empfangen zu haben, befristet  
 auf kaiserliche Legation am 5. März  
 1823.

E. v. Quersfeldt  
 kaiserl. Hofrath



Nota

Die Rechnung Joh. Colacchit. Dan Frau Michls Prägen  
v. d' B. Becke manfertigtes und galicifertes Rhinoid Ardent

Re. Art. Rub. Cop

1823.

Aug 10

Die Nunn Künfer Weyen befluyet mit Abmangung	—	—	20	—
Das Kriep Weyen Prepariert	—	—	12	—
Die Corrodent Syflis Bal	—	—	1	—

Summa Re. Rub. 33 —

Karlsruhe d. 10 Aug. 1823.

Die Zahlung nebst  
Lohne



Von meinem Capital, von 500 Rubl. Silb.  
 habe ich Ihnen folgende die Frau Knist: Gnäpfe  
 von dem Borch, geborenen, Knist: Gnäpfen  
 von Browne, mir die Interessen, fünf Pf.  
 Chorone von Szczotkowski, nichtig anzuzahlen  
 lassen, Warschau am 24 Junij 1823. F. L. Gaylewicz







Rok 1822<sup>o</sup> Julij 20<sup>o</sup> Dnia - Szwiedczam Minicy-  
 waz w Al. Witew i z z Sob prazdy - od Su wu 20<sup>o</sup> Dnia  
 obli gumy mmi d z d gw. Strabini Burchuway Uwiwodziny  
 maziu y ch - 20<sup>o</sup> Sakaruw. 500. y 20<sup>o</sup> Czerwonych Stoty ch  
 Setuk 100. w zguld zupetny wypt ad ai a ey Drocst - to-  
 igt Szubi a fo y guat a mi Dwie sid Dziejewiet na scie  
 to 210. 20<sup>o</sup> y w arki eu sbier do Szek moich przjotaw.

Izabela Warstowa







Nota über

3 Boiell. Sautevnes . . . . .	. 80° .	S. Nr. 2. 40
3 " alter Feingewein . . . . .	" 1° .	" 3. —
	1 Tandel . . . . .	" — 10
		<hr/>
		S. Nr. 5. 50°

Die Zusage erhalten  
Franz

Riga den 6 Septbr 1823  
Friedrich Franz



RIGA, den 20/ August  
1 September 1823.

per No 77. ~. P. 6. 1/2

\_\_\_\_\_ nach *Sicht* zahlen Sie gegen diese meine Anweisung  
an die Ordre des Herrn *Obrist von Hermann* \_\_\_\_\_

die Summe von *Thaler Sieben und Siebenzig Preussisch Courant* \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ den Werth von *Herrn Graf Borske*

\_\_\_\_\_ und stellen es auf Rechnung laut Bericht von

Herr *en Gebrüder Schickley*

in

*Berlin*

*Neuf 495*

*Johann. M. Linder*



Naha.

Unbr 20. pfa: the . . . . . R. 16 -

1 1/2 : you in d. . . . . 5. -

R. 21. -

die Zeitung und andere angefangen

p. Aelterke Co.



*mit Summe*  
*Samuel*

RIGA, den

die Summe von  
an die Ordre de Herr

Herr

175

nach

und stellen es auf Rechnung laut Bericht von

den Werth

zahlen Sie gegen diese meine Anweisung

per



Von Herrn Exzellenz  
 Der Gräffen von Borch  
 Für 12 Speise Tische  
 Von Polier Holz  
 Zwei Hundert und  
 Fünfzig Zwanzig Sch  
 nung ausfallen

Bisshen mehrer Reich  
 St. Petersburg  
 d. 25<sup>ten</sup> November

1823



Nota

an, 1000 Schilling in Gegenwart

des Herrn Dr. Gallus Linder. Ad 6 Rubel,

Wachstuch - - - - - 4 - -

St. Louis und Briefkinnung - - - 4

Zeitliches Buch, 1000 Schilling - - - 12

1000 Schilling in Gegenwart - - - 15 -

3000 Schilling - - - - - 1-50

1000 Schilling in Gegenwart - - - 8

1000 Schilling mit Anhang - - - 30 -

Summa Ad 80 - 50 Cop

Dr. Gallus Linder d. 14. Oct

1793

weiterig besalt

Dr. Gallus



на Вагнеръ все прошу меня уведомить.

рашии Департаментской предписанно

Собрать ведомости отъ всего 1823<sup>го</sup> года

въ Восточной Сибирии? —

Die ведомости muss jedes bezugsam, und nur die Wert  
von fünfzehn Zehnen ist ein für allemal anzugeben  
und nur die Summe der Parzellen jährlich anzulassen  
So kann ein jedes seine Summe oder Pflanz nachweisen.



aber die Gedanken muß kein Anhalt werden  
so ist die Bestimmung des Geistes unmaß —



1823

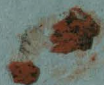
131

# Eröffnungs

Am Witepskan Jurett in der Bundesstadt Gubernia Bespuz  
 Stitzkan Konist des Grafen von Herzog Gubernia Bespuz  
 Nach der Proklamirung vom 11ten Novemb. 1822  
 auskündet auf vorgestellter große Anzahl von  
 Documenten nach hierher. - welche Gouvernements u. dergl.  
 Eröffnungs, zur Aufzählung dazugehörig u. dergl.  
 dieser Relation N. 1046 = 94<sup>te</sup> Gubernia N. 1046<sup>te</sup> 94<sup>te</sup>  
 in Ansehung dieser Summe ob mehr oder weniger  
 ist die Hälfte der Aufzählung <sup>1822-23</sup> (Summe 30<sup>te</sup> u. dergl.)  
 ist zur Aufzählung der aufzählung dergl. u. dergl.  
 Hälfte ist dem Finanz N. 12<sup>te</sup> des Bespuz zu N. 287.  
 nicht als mitzählend 12<sup>te</sup> Codexen I. d. dergl.  
 Nicht mehr N. 287. - dergl.



im Anhang an meine Briefe unter  
dem 30. September No 448 in dem  
2ten Male unter dem 12. November  
No 499. hat man die Aufstellung  
der 1<sup>ten</sup> Hälfte der unabhätigen  
Liquid. <sup>an</sup> dem Prot. Comité  
überreicht





Daß ich von dem Herrn Grafen Ruff und Ritter von Boeckl,  
 für Kaufung meiner Pension, so wie die Herren Grafen  
 Theodor von Keller, die Pension mit dem Haag für das  
 zweite Semester von dem Jahre 1822 mit neun Hundert vier und  
 fünfzig Rubel Kaiser Banco Noten, richtig erhalten habe,  
 bestätigung findend

Petersburg d. 25 April 1823



Ich erlaube mir hierdurch den Empfang der Summe von  
 dem Herrn Collignon Kaufmann und Ritter von Boehl für mich,  
 von Hofrath Professor dem Herrn Grafen Theodor von Keller  
 für das erste Semestre des Jahres 1823. Die Pension mit dem  
 Haag mit einem Hundert zwanzig und fünfzig Rubel fünf und  
 fünfzig Centen Kauf Banco Noten richtig empfangen  
 zu haben. Leoben den 28ten November 1823.

1823 Semestre 1<sup>er</sup>

№ 952-80.



H. Hofwallerstein

Dem Herrn Collayn Hoff  
und Ritter von Boeckl



Nota.

Nr. Rechnung des Herrn Grafen von Borcke  
an den Winter

1. Paufe famerjuaker Uniform mit ein. Handt.	1500. R.
1. Viee Uniform mit ein. Handt.	350. —
2. ind. fefene Hufen a 55. $2\frac{1}{2} \cdot 18$	110. —
2. g. Hufen a 6	12. —

1972. R.  
 1250.  
Summa 722. R.

1823. October. 16. fuffenge die ganz Summe von 722 R.  
 haben zu gut 3. R.  
 Ch. Winter



Nota.

Ind. faion Graff. von Borch.

von C. Bachmann und Schrems.

1. Uniform faion und Knöpfe	42. <del>Stk.</del>
40 Tuch 2 1/2 a. 35. — Orange. Knöpfe	10. 89. —
ser. — Kasten	3. —
	<hr/>
	Suma. 134. <del>Stk.</del>

November. 4<sup>ten</sup> 1825.

In zahlung erhalten  
C. Bachmann.



J'ai reçu de Madame Anne Brandstetter  
pour le compte de son Excellence Madame  
la Comtesse de Borch pour son Logis du  
premier Septembre jusqu'au premier Mars  
1824. la Somme de Troubles deux mille en  
A. de R. St. Petersbourg le 31<sup>r</sup> Août 1823

J. Lesin

J'ai reçu de Madame la Comtesse de Borch la somme  
de deux mille roubles en A. de R. jusqu'au 31<sup>r</sup> Août  
de l'année 1824. St. Petersbourg le 13<sup>r</sup> Février

J. Lesin

J'ai reçu de Madame Brandstetter la somme de deux  
mille roubles en assignation de Banque pour six mois  
du Logis de Madame la Comtesse de Borch.

Le 20 Août 1824 J. Lesin

J'ai reçu de Madame la Comtesse  
de Borch la somme de deux mille roubles en assignation de la  
Banque pour la fin du contrat jusqu'au premier Septembre  
de l'année mille huit cent vingt cinq.

J. Lesin



1399. Publ. B. A.

Sie Herrn Apotheker Strauch

Die Anweisung bitte gleichzeitige zu berücksichtigen

in

St. Petersburg



Nota

An Ihre Excellenzen die Frau und Grafin von Borch:

Herr Kollner-Meister G. Scheener

1824.  
Decemb.  
15.

Publ. Cop.

Am Gestalt, alle Eisenarbeiten angezogen, an 1 Nordrad 2 Spinn-  
ringe geschweisst, am Lederlaufstuhl, ein anderes Leder an-  
genannt, am Kasten die 4 Seitenfüllungen verbleibt, die  
Klappen aus die Eisen von einem gemacht, sind die  
Sitzklappen nebst Sitzstuhlklappen von einem gemacht  
sind mit einem Leder bezogen, die Lederarbeiten mit  
einem Leder bezogen 3 neue Aufhängen nebst einem  
Küchen, die Mühle mit einem Eisen bezogen, beide  
Vieltheile von einem gemacht, beide Vieltheile ver-  
zinst sind, der Keller mit einem Eisen über-  
deckt, die Spinnrinne ungenutzt, alle die Lederarbeiten ein-  
geschweisst, der Kasten und Gestalt vom Meister übergeben  
sind, sind bezahlt, die Eisen gegützt.

150.

Summa. 150.

zudem bezahlt gegeben

G. Scheener

den 15<sup>ten</sup> Decembre.  
1824.



Nota

1. Duffelbuch, 1- Gießblech, 1- Duffelblech, 1- Saure  
in Gewicht 3 Lt. 63 Duffel. 1 Lt. 100

Alle zusammen ————— 365. —

Sine 1/2 Duffelblech in für die Gewichtung. — 60. —

Sine in Silbermal ————— 30. —

J. Rosfel. Summa 455.

2. <sup>ein</sup> Duffelblech 1/2 Duffel. 1 Lt. 100

1824.



Nota.  
 N. Durchlauf des Gross Greffen von Borch.

1823.

Oktober. 25. 1. Boy Sartout und 1 dete Schrauwis. von fh Winter.  
 Sinden Kijfs palenar falkes 6 ad. 6. } 46 St.

1824.

1. Sijon perjemis Hofe 2 1/2 ad 13. ——— 44.  
 Februar 22. 1. Boy Sartout und Sinden Kijfs 4 1/2 ad 6 ——— 57.

Summa 177 Stuck

Durchlauf fh Winter.







1824<sup>го</sup> года сентября 18<sup>го</sup> дня  
 Ментъ доброй памяти

Александро

повелено заповесить на 3<sup>мъ</sup> означенъ  
 Запрету по 3<sup>й</sup> умого — 15<sup>й</sup> рубле

получитъ все снотца  
 Андрей Муссур



# Nota

von Ch Winter.

2 1/2 Bla <sup>n</sup> Lij. 40. —	100.
1 3/4 Bla <sup>n</sup> Lij. 40. —	70.
1. au Saint. zu gillet.	25.

Summa 195. ~~A~~

1824. Mey d 21.

Jungfer Ch Winter.



Hand A. A. Montresdorff & Co. Debit

1 1/2 Stücken Graves	120	10
1 zu Meder	12	
1 Pant. petite Burgunder	1/2 lb	9

Summe 39

In Zahlung erhalten  
Brusch  
3

Wien den 9 August 1824  
Jaeger & Co



Potta

an Kij gou en Sijir per Zind 2. Peud 100	
en de Zie 15 Cop macht " " "	13.50
Ein Est menas per Zind " " "	5
2 Sijmand gastrolu " " "	20
per Repparatie " " "	80

Van 13 November  
1824

Summa 20 Dec 10

C. Neudeck  
Richtig Insaltwa



Ich sende Ihnen Schreiben, befehligen Sie mich,  
 dass ich von Sr. Excellenz die Liebe Briefe zu  
 Sie von Gorch die Kräfte von Sie zu machen  
 Hr. Albt. Sage 100 Hr. ruffig wofür Sie fehlen  
 N. 24 von Jung 1824. ———— Charl. Caroli



Fourni a S. E. Madame la Comtesse de Borcke

Par Madame Bolloquiel

1824

May 2.	Fourni d'une Capote, fourni le Lisart en Gros de Naples lilas . . . . .	20
" "	15 écus d'Etoffe a 3 <sup>rs</sup> . . . . .	45
" "	Caffetas pour doubler les Devants, la Caille et les Manches . . . . .	12
Total . . . . .		<u>77</u>

le 2 may 1824 pour acquit J. Ballaguyez



Ich habe die Kaufsumme bezuhen gemäß von Madame  
 Brandstetter die Summe von fünf hundert Rubel Beo. Asp.  
 richtig vorfallen zu haben.

Selbstausg.  
 Dan 9. Septemb.  
 1824.

Herrn Alexander Löffel

Empfangen am 6. October 1824  
 A Brandstetter



Note

Tacon d'une Capote ----- 15

rétais une capote de percale ----- 4

percale pour la taille et les manches ----- 6

broderie pour garnir les manches et le collet ----- 11

total 39

le 18 juin 1824

pour acquit

J. Ballagniez



# Nota

5 Bouteilles w. 15 1/2 lb.

Trara 7 1/2 lb.

Netto 8 lb feinere Ohl a 190 . . . 15.20.

für 5 Mz. Boute . . . . . 15 Cap. . . . 75.

Re 15.95.

für 2 yafeliffene Seraffinen, nied 4 Stütz-Olefen . . . . . 35. —

für ein silbernes nied ungeleht, Messing, Gubal. Löffel & Fundlöffel . . . 62. —

für ein Silbermal . . . . . 10. —

Re 122.95.



15 20  
35  
72  
122

bayes



## Nota

Die Kaufung des Erlauchs der Frau Reichs-Frauen v. d. Borck.  
 des Erlauchs mit dem, an demselben Arbeit nun fertig und  
 geliefert —

1824..

Die Erlaucht d. Frau Gräfin.	4	für Goldstücke	—	16 R <sub>2</sub>
"	—	1 — Holzstücke	—	2 — 50 C <sub>2</sub>
"	—	2 — Eisen	—	2 —

Silb. M.

Summa 20 R<sub>2</sub> 50 C<sub>2</sub> 2 M.

Kochland d. 19. Sep. 1824.

Die Zahlung erfolgt nunmehr  
 durch den Kaufmann  
 Scheffelin



Monsieur le Comte de Borckin <sup>2<sup>me</sup></sup>

à Campigny M. Tailleur

3	ars de Drap	à 30	90
	façon d'un Sartouet		30
	8 ars Levantin	à 6	48
	bottons		8
Total 2 <sup>es</sup>			176

Le 5 Avril Je lui le montant d'un mémoire

1824.

Campigny



Mr. W. Combs & Co. Paris 8 rue Jean



Nota

An 5 1/2 rupa Callico a 20" Im R. 1. —  
 2. flanel a 55 " 1. 10  
 7. Tuffelbaum a 4 1/2 " 52 1/2

an sprunzen Im R. 2. 6 1/2

Alte G. K. B. Rega 9 August 1874  
 Justh. C. v. d. G. K. C.



Dem Hofgubornen Gräfin  
 von Borch, übersandt, ist die  
 gekaufte Lettische Briefe,  
 nämlich: von dem Gebet-Briefe

18 Stück, zu 1. Tub. 50 Kop. mehrmals  
 27, Tub. 50 Kop. —

14 Stück von dem Gesung-Briefe,  
 à 75 Kop. fait — " — " 10 Tub.  
 Summa — " — " — " — " 37-50.

Besehungene zu Tub. von Pils.  
 von — " — " — " — " 37 R. 50.

Zu gültigen Anwesen —  
 S. Petersburg  
 den October.  
 1824

Matthias de Prassewitz  
 Cappellan am Malteser  
 Hillen Briefe



Notes

1824

February 25

An 36 <sup>17</sup>hale Zimlany . . . 3 1/2      126  
 ) for nine high Wailers & Embellies.      5

Dr. Dulau - as follows  
 George Dulau      R 131



für den Kauf der firdes San Wagon — 100 Rbl  
 und für den Ueberzug im Kasten — 75 —  
 Summa 175

zu Dank bezahlt  
 Pater Wladimir G. Scheremetew

St Petersburg  
 15 Juny  
 1824



Für ein neues Capital von 500. Rubl.  
 die Jahre lang zu zahlen, die Frau Gräfin  
 von Borck, geborene Gräfin v. Browne,  
 wie die Interessen, durch off. Bescheid  
 von Secretkowski, richtig anzusetzen lassen  
 werden ist überdies gütlich. —  
 Warschau am 24 Junij 1824 J. C. Gayler vice



Nat

12	Bottle Medoc	1.50.	18-
2	" Dry Madeira		5-
1	" Malaga		2-

Dr. 25-

29 Dec.  
1824.

J. O. Smith

J. Loring Toulson  
Jell



Описание дв. дв. 1894 года Окупавшему  
 Польскому Коро № 41<sup>м</sup> по кн. во Дина  
 Бурго в Немецко Сутке в Силезии  
 Француз и Марбу в амстердам Вилево уприс  
 Германой Француз Немецко Август в Силезии  
 Польской Кусевице в Мауро на 4000<sup>р</sup>

Окупающий 40<sup>р</sup> — } Сел 11 Фрунса  
 Селовый 3<sup>р</sup> 96<sup>р</sup> }

и Коро № 42<sup>м</sup> Миданго в Силезии Август  
 в Силезии Польской Кусевице в Силезии  
 на 3000<sup>р</sup> пудов

Окупающий 30<sup>р</sup> — } Сел 1 Фрунса  
 Селовый — 36<sup>р</sup> }

Село Селовый и Окупающий 74<sup>р</sup> 32<sup>р</sup>

Силезии Немецко Сутке в Силезии 25<sup>р</sup> 68<sup>р</sup>

Француз Силезии Август

Во Купном Окупавшему  
 Коро № 10<sup>м</sup> и 11<sup>м</sup>



19 July 1869.

144. 8.

9153.



Loy Adal Gulonan,  
 Frau Grete von Bergen

Juwel-Gravir ein Mantel gemacht	20
ein Paß gefüllt	15
ein Sammet und Laine	10
ein Zugarten	8

für Bedienter 3 Olav udn a 75 Bk	225
für Koch für Olav udn	65

to	343
zufallen	100
Rest	243

S W Maurermeister

Die Summa gefallend.



Notas

12 1/4 1/4 10 brood. finest Melis 222.	Im Pr. 27.34
" 30 - 2 - Raffinad 221.	8. 10.
" 10 - fero. Quic	8. 30.
" 5 - fimo Polygammid	10. 50.
" 5 - grofste Raffinad	15. 75.
" 5 - fide Mandel	25. 1. 25.
" 3 - Korinthen	25. 75.
" 4 - fime fappren nach Tayf	2. 10.
" 4 glise Oliven	3. 10.
" 10 fupfubest in Seidner	3. 25.
" 1/4. Macis Kisse	75.
" 1/2. - Seidner	2. 50.
" 2. fepree. Pfeffer	20. 56.
" 1. nuz. Guaiac	35.
" 2/16 - nuz. fott. fangig	6. 75.
" 1/20 farchel	1. 20.
" 1. best nuz. Sauf	3. 10.
" 100. Morwisy Klapp	1. 10.
" 25 ff. Zitronen	10. 10.
" 1/2 Anker Graves Rhein	12. 10.
" 1 1/2. Hedoc	9. 10.
" 6 Saub. petit Bouryagner	70.

die Zahlung nun  
 Johann Sander  
 neftkum  
 Stenzendorf

Im Pr. 103. 65  
 Riga den 9. August 1824.  
 J. A. Stenzendorf



Die Erwähnte Gültler sind, pro Joh: 1823<sup>24</sup> von der Hof- Kreisgerichte-  
 Familien, mir zur Verzinsung meiner Güter unentgeltlich und unabhän-  
 glich von dem Dr. Johann der Herr Kreisgericht und Richter Carl  
 Borch mir ferner dato, mit fünf und fünfzig Rubel Silbermünzen  
 baar unzugelassen lassen; welches ich durch eigenhändig - samelbar  
 und mit eigenhändiger Unterschriftung meines Namens quittiren.  
 Styrrian den 11<sup>ten</sup> May 1824.

CS Rubl 50

Gottlieb von Escheringk.  
 gebornen v. Hübner v. H.



Roku 1828: Sunij 24 Dnia - Sowied, z am nimier, z am  
 witecu - iz zaskok 1828i sk. 2004 w roku nimier, z am  
 miosieca Sunij 24 Dnia - od summy walcu 500  
 y Czerwonych Stokach 100. Malowu, Proct, to jest walcu  
 Pradziwid - y # sztuk 200 - a walcu Marklau skier do bak  
 meich przystaw - a przystaw jakiego to wistujze - podpisu  
 je sie - *Teubela Warctowca*



Nota.

Das Hassen Grafen von Borch.  
 von Ch. Winter.

1. Boy Surtout.	50. A.
1. Watten Surtout.	172.
1. Biber Kragen	150.

1824. Oktober d. 16.

Summa 372. A.

Langezeit Ch. Winter.



Fourni a S. E. Madame la Comtesse Borck

Par Madame Dollogniet

1824			
octobre 15,	Facon d'une robe noire . . . . .	15	
"	" Garniture en satin . . . . .	40	
"	" Blanchi Cefre, de Blondes a 75 <sup>coff</sup> . . . . .	4	50
Nov <sup>bre</sup> 22,	Facon d'une Capote . . . . .	15	
"	" Facon d'une Capote gris bleu . . . . .	15	
"	" Satin pour la garniture . . . . .	15	
"	" un Bonnet de lulle garni de dentelles . . . . .	50	
			Total. N <sup>o</sup> 154 50

le 25 novembre 1824 pour acquit  
 f<sup>o</sup> Dollogniet



Kaufnung an Seiner Excellence Graff Borch  
von Alex: Cumming.

1824

Decr

Die die Calische wurde eine ganz  
neue Leuchter gemacht & mit Eisen  
beschlagen. — " — " — " — " — " — " } 12. —

Ein ganz neuer Lampenfuß mit einer Kette  
mit Eisen beschlagen usw. — " — " — " — " — " } 25. —

Ein neue Uhr gemacht mit einem Stein  
da für 10 Stunden. — " — " — " — " — " — " } 12. —

Die die Uhren wurden 2 Leuchter mit  
Kerzen gemacht, die Kupfer &  
Eisen mit Eisen beschlagen & beschlagen &  
eine Leuchte hergestellt usw. — " — " — " — " — " } 35. —

R. 84. —

S. Petersburg

den 2ten Dec. 1824.

Die Kaufnung richtig gehalten  
Alex: Cumming  
5



Monsieur le Comte de Pouch  
à Campigny M<sup>re</sup> Tailleur

" 4 ards de drap bleu	à 35	140
" faus d'un frague	"	30
" Doublet et boutons	"	20
" faus d'un Pantalon	"	10
" un gilet en Casimer Noire	"	20
Total		220

Preut le montant de mes memoires  
Campigny

Les Contes  
1794



Nata

An 6 pferden	Cuffen	80	2	2	2	SR <sup>o</sup> 3.30.
3 pferden	einwärts	50	2	2	2	
	Einwärts					SR <sup>o</sup> 3.30.

Emballage — 20  
 SR<sup>o</sup> 4.50.

Riga 7 July 1824  
 p. J. Schiefner's W.



Nota

169

6 Louis Graves	1 1/2 R	9	-
1 Glas Früchte		3	-
1 bouq. Margaux		4	-
1/2 d. Sente		1	-
5 R gef. Melis 75		3 75	
5 " Caffee 110		5 50	

Fl. 26 25

3ten November  
gekauft an  
Hr. Janssen 30 gld



Ja S. P. Dufz J. W. Arabi Michala Boreha Woiewody Belskiego,  
 przysiędem na obligacyę od J. W. Cionory Borekomey Woiewodziny Kiebski  
 afs- pizdacięciat № 50. która ta obligacya podług Indultu od J. W.  
 metropolity wato nadawego, przy Rax oragdy u kosciele Wasylawskim  
 co powiedziader, przy uroczystych acydenaluydz Święt, y Dni przyradz-  
 iaych Primo Capio od prawomane Requiem Mfa P. 10 Dufz Igo bydzie. —

№ 1824- Męz Julij Dnia 1-

A. Hier: Termolewin  
 RWa



171

Die Herrin von Boch bittet Herrn Thal  
um Kopf Letters Herrn Richter vom Linnengie  
Blind: Saltroß über Amsterdam um Ueberbringung diesel  
zu Leipzig. Die 55 Fubel polygraphisch

Im Auftrag von No 55. - richtig aufgetragen  
p. b. d. Thal.



Von dem Johann Joseph Borch  
 die bestimmet Summe von 60 R.  
 d. M. für meine Reise zum  
 Festum für das WzWz  
 Jahr 1824; welche  
 ich für mich selbst  
 quittiere die den 7<sup>ten</sup> März  
 1824  
 J. Borch



Dies in Carniol. J. 173  
 In a. 1730 n. 1730  
 J. A. Racmple



Przykane mnie przez W<sup>o</sup> Kutniewa z Faski Wilmorzney  
 Grafsini Morckowey sto Rubli Srebrnanyjnyj N<sup>o</sup> 100. R.  
 aw. przyjątem wozem i poeprowyżem 1823 Roku Sep-  
 tembra 14. Dnia w Siatygotie Alexander Kirchner



Jay Rudolphson

175  
Debet

James Gray Books

2 Papir Sjovarsaam a 2500 ————— " 50

2 Water a 1600 ————— " 32

ein Obad rub ————— " 45

ein Prakk samfund ————— " 2

60 129

Finanz August 7

V. W. Mauer mann 22

die Summe gefallen.



Aussatz

Ueber einen vierzigigen Kaiserwagen mit einem freien Loth auf Einstellung  
zu verfertigen. Publ. Pap.

Der Kaiser und das Hofstaat von besten ausländischen Holz zu machen  
das Hofstaat mit dem besten Eisen zu beschlagen, in der Kaiser wagen  
Lohn Kutschen einzumachen, die Vorberingung Silber aplike, die Läden  
von besten Pörlischen Eisen zu machen, der Kaiser einwandig  
zu garnieren, Kasten, fünf Sorten nach gewählter Probe, der Kaiser  
Lohn und das Hofstaat zu streifen und zu lackieren auf nach gewählter  
Probe und die Wagen zu machen, im Kaiser zwei Kisten  
Lohn von Eisenholz zu machen ~~und 1 Kiste~~ die Läden  
mit fünf oder Sorten zu belegen und Spiegelgläser mit Lack  
Lohn einzusetzen, alle Eisenarbeit Silber aplike 2 Läden Silber  
aplike, 1 Kiste und Läden Läden und 1 vollständigen Kai-  
sersbad, alle der Kaiserwagen von besten Leder, 1 Kiste und  
Kistenfüße, zur Kaiser am Hofstaat zu machen. Dieser Wagen  
verpflichtet ist mir zu machen für 4500 Rubl. einen vierzigigen  
und einen vierzigigen Kaiserwagen nehmen ist mir für 1300  
Rubl. bleibt mir ein Geld zu bekommen 3200 Rubl. diesen  
Wagen verpflichtet ist mir zu verfertigen in sechs oder  
3 Monat. Daher Meister Gottlieb Scheener

Der zwei oben genannten nämlich: der vierzigigen und vierzig-  
zigen Kaiserwagen nebst vorerwähnten Kisten ist richtig gehalten

Gottlieb Scheener

10 octob  
1823

In aller Einnahme haben wichtig  
Gottlieb Scheener

25 Feb G. Scheener  
1824



12 Pf.	6 Saeden	} Runder Balken 11a 12 Zoll auf dem Innern Ende	
20 "	5 dito		
45 "	3 dito		
30 "	3 dito	} Runder Balken 8a 9 Zoll auf dem Innern Ende	
60 "	5 Saeden		
30 "	3 dito	} 1 1/2 Zoll Bretter	
12 "	3 dito		
10 "	3 Saeden	} 3 Zoll Plankern	
40 "	3 Saeden		
zusatz beträgt in allem			172
für Nägel			14
für Sägekopf			24
" Arbeitslohn			140
			<u>350</u>

Maurer Materialien

Bredner Bruchstein			
2500 Pf.	Ziegel	} für die Maurer Materialien	
800 "	Stein		
1800 "	Maßbaum		
12 hft	Salz		
16 hft	Gravet	} Arbeitslohn	
für Tüpfel Glas und Sesseln Arbeit			42
			<u>627</u>



Gros Doctor Gaeleu

Publ: 178  
Pop:

für Herrn von Pöppel	6
für einen großen silbernen Leuchter zu Pöppel	36
von Petruschke	5
für Aufseher Berg	25
Au Gros Schul wird Inspektion	216
von Gros Strauch	44
	3
	332

Leopoldine	250
von Pöppel	332
Gewinn mit 200	22



Lipz des Koenigs waleys  
 die Saxti gallische Luth ab.  
 zugebore gebore

- 1) ein großes Fact in  
 Maltbau, und gelbend: 6 Tefin  
 Lau, und 6 Trefpitare.
- 2) ein kleines Fact in Maltbau  
 und gelbend: 3 Tefelau.
- 3) feine Hafbeck.
- 4) ein kleines Kuepfere?



Auffzug von dem Toufan die alle  
Wahrheit vult für ihren Lohn  
sich zu follen.

- 2 Hüllein flüßsauer Linnweine
- 3 Hüllein süß flüßsauer Linnweine
- 5 Hüllein Linnweine abt für  
Linnweine.

- 20 Hüllein flüßsauer Linnweine
- 20 Hüllein wasser Linnweine
- 30 Hüllein Linnweine

- 2 flüßsauer & süß flüßsauer Linnweine für  
Petrusch
- 2 — — — — — für Jahn —
- 2 — — — — — für Michas —
- 2 — — — — — für von Kopf —
- 4 Linnweine Linnweine für Adam —



Sin 2 <sup>n</sup> Kaufwöl	Erasmus	75	50
- 2 <sup>n</sup> Günst	Blas	15	
- 10 <sup>te</sup>	Jobst	17	
zwei	Jobst	12	
nine	gust	14	
nine	gust	60	
			<hr/>
			193 50
			4
Lofuller 200 Fütter			6.50

<sup>#</sup>  
 Sin 528 bütter a. 40 by 211. Fute 20. by  
 die hyst von der Dene laudra resultan  
 100 Fütter  
 binair velt fultig  
 noufytlinbau spid  
 1117. 20  
 6 50  


---

 1178 70

die finair luyr  
 3



Ed. C.

Spain



	Rs.	
Chapeau — — — — —	200.	
Epee — — — — —	150.	
Deux Sortiepis — — — — —	30	
Dragone — — — — —	25	
bas de soie blancs. — — — — —	40.	
— — — — — noirs — — — — —	25.	
boucles de souliers — — — — —	20	
boite pour le chapeau et fourreau pour l'épee — — — — —	5 — 50.	
	<hr/>	
	495	50

Recu 500. } reste 4-50. —



Falk	18	
Fischer	3	50
Gmelin	26	
Guldenstadt	15	
Pallas	25	
Vues de Peterhoff Gt.		
Deux exemplaires	20	
Atlas	20	

---

127 R. 50 Rpf.

100 Exemplars de l'ouvrage de Lalande.

a. L. C. de l'ouvrage	15
Euler's Algebra	4
<del>Worff'schen 10 Exemplars</del>	<del>6</del>
	<hr/> 25 R
	127 50
	19
	<hr/> 146.50



Loonpu	---	---	76	total
Loonpu	---	---	240	
pinelapins			100	

100 000

100 000  
 100 000  
 100 000  
 100 000

100 000  
 100 000  
 100 000



Dem hiesigen Pander sollten  
800 R. B. ausbezahlt L

S<sup>u</sup>v Argentinien 465. Prob: Prop: "

S<sup>u</sup>v Argentinien 143. "

S<sup>u</sup>v Buenos 146. "

S<sup>u</sup>v Buenos 76. "

S<sup>u</sup>v Paraguay 240. "

Dem Silberfunde 1000. "

dem 10<sup>ten</sup> März zu zahlen.

S<sup>u</sup>v 3 Transporte 80. "

---

2150 Proubles.

ab 800

---

1350 Red: B R.



Directorium	Probst	Finanz	Directorium	Reich
Präsident	Collegium	—	—	2
Finanz	Präsident	Collegium	—	2
Summa				4

Die Zusammenfassung  
 erfolgt hiermit  
 L. Dammwitz



1. Lb Aspergel, in 2. Hand  
 4. Lb Radis, in 1. Hand  
 ½. Lb Silium Ross in 1. Hand  
 Lorbeerblätter — 1. Bündel  
 2. ½ Lb Silium Ross in 2. Hand



Liebey die pränumerations quittung derer Buchhändler, nach dem  
 Das Publicum, findet der Herr Graf von Colongue, nicht mehr,  
 und nicht, als das nicht ganz aufzuheben  
 Die Adresse an Frau Brigadierin v. Kokerfowky ist bloss  
 an der Hand  
 derer Leibarzt Kobee, wegen der Herr Graf  
 und der Frau v. Kokerfowky.

Anton von  
 v. Kokerfowky



A Madame

Madame la Brigadier  
de Bohassowsky  
nie d'Albedyl

a  
St Petersbourg



Von Sophie nehmten drey die Suzanne  
drey Isabelle

500 -  
55

and yet

für ein Sifan zu and Lampen

3 50

für 3 Lampen Kessel mit drey Kapseln

6

1/2 lb Gold Kapseln

3 80

für ein and Spiegel

2 50

20 lb Silber

24

zwey Loth Truss

31

1 Kind Kauseliste

82

3 Sagenen Lyth Louren

7

1000 Louren

8 50

1/2 lb Gold Kapseln

14

3 Anspirer von Albat

15

1 Drogen Wasser 70. Tuben 1 Korbalt. Tjengel 30 1/2 Kuben

100

3 19 50



to jest we czterech skrzyniach  
 cyny angielskiej Funta

163

wkupkach y blachy dwie cyny  
 koronney Funta — 84.



abnu istu d'annu ist gallibund.

10<sup>e</sup> May d'annu d'annu d'annu d'annu

22. d'annu d'annu d'annu

1. d'annu d'annu

1. d'annu d'annu

1. d'annu d'annu

1. d'annu d'annu

10<sup>e</sup> May d'annu d'annu

12 d'annu d'annu d'annu

May d'annu d'annu d'annu

22. d'annu d'annu d'annu

2. d'annu d'annu



eben gelben.

2 Unzen Porcelain Mörser und  
kocht mit Salzwasser  
nach Linné.



Wenn erst die kühleren Tage sind  
 wenn die schwarzen von Viterbo ab  
 Fünstag und Samstag Cacta  
 gewöhnliche Witterung? Konstant



Grand Ay Monsieur

- 20. } 24 bouteilles de Champagne de meilleure qua-  
lité
- 24. } 12 bouteilles de Champagne Rose
- 12. } 12 bouteilles de Chambertin
- 14. } 12 bouteilles de Lunelle  
Leub fraucht mit b
- 12. } 12 bouteilles de Marxbrüner
- 10. } 12 bouteilles de Malaga
- 20. } 4 bouteilles de Lacryma Christi.  
10 leuis
- 14. } 2 tonneaux de raisins
- 20. } 12 bouteilles de Bordeaux.



193

Należaja do wd 19 Stykow Archiw Ciwilnyj  
 wionym da byj

Prason	Osmia	szin	ptak	21	29	10	Eff.	St.	12	20
Ditto	7mia	szin	ptak	53	29	15	Eff.	St.	26	15
Ditto	6ia	szin	ptak	41	29	12	Eff.	St.	16	12
Ditto	szin	szin	ptak	45	29	10 1/2	Eff.	St.	160	3
Ditto	4	szin	ptak	10	29	7 1/2	Eff.	St.	12	15
Klepli	Kop	90	.	.	.	.	Eff.		40	15
Sum	szin	30	art.	5	.	.	Eff.		150	

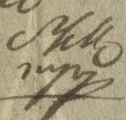
Summa . . . Eff. 400. 20

Ad hec J. J. J. J. J. J.

Przeprawisz Sum szin 30 art. Eff. 93

Summa Summa . St. 501. 20

Jan Kott

  
 1877



P. P.

Ich habe die von Herr Excellenz mitleidig  
Ihre Aufgabe von Zimmern und Maurer-Materi-  
alien, wie auch Arbeit, Fußlosh und Nägel  
etc. zu begleiten.

und Messen und Köcher. Arbeit auswärts  
habe nicht mit aufgeführt und nicht an  
ein Stiefelband die Messer und Oxfen  
gefällig sind; und Messer, Glas, und  
von Arbeit ist, habe mit bewahrt.

Ich habe die von Herr Excellenz  
gütigst bewilligt und in das Gebäude  
33 Fuß lang, 18 Fuß breit, und

A. die Seite nach der Front.

B. nach dem Gasse

C. die Seite nach dem Nachbau, und nur 3 Fuß  
von dem Zaun bleiben,

D. die Seite nach der Gasse, ob ist auf die Seite  
nach der Gasse kein Fenster angenommen.

Ich habe die von Herr Excellenz bestanden  
zu versetzen und dem mit dem festsetzen

Herr Excellenz

nochnichtes Dinunt

D. M. Mentendorff.  
Zimmmeister

Reigad 2





Exzellenz.

von Graf von Bory.  
Schneepflugbaum





4	Dent St Julien	2 1/2			10.
1	Malaga				2.
1	Doyl franco. Sup.				2.50
					<hr/>
					14.50

<u>rapallo. 5 brasses Dent</u>		15	75.	
St Cressa			13.40.	14.15
				<hr/>
				Remaind sur St. 35.



Für die Klapp abzugeben beziffert am Geld - 20 R<sup>th</sup> S. M. -  
 1 Lad Kugeln - 1 - " - 25 - "  
 2 garny Branden - " - " - 40 - "

---

4 große Pfeilspitzen - 8 - " - 50 - "

6 Ringel zu "Tavend" - 1 - " - 50 - "

Gras, Hopfen Medung vierzehn Mal auf Gras 11 - " - " - "  
 42 R<sup>th</sup> - 65 - S. M.



я нижеподписавшиеся мастеръ  
 Кузма ивановъ сынъ познековъ  
 получилъ деньги по контракту все  
 стола какъ въ контрактѣ поста-  
 влено сто двадцать пять рублей  
 то естъ половина взята была  
 въ передъ такая же сумма  
 которую и теперь я получаю  
 замалтика называемою  
 Викентій паулинъ. въ чемъ  
 и сию росписку даю мастеръ  
 Кузма познековъ.

пощету следуетъ изъ деръ  
 женныхъ наплаче маль-  
 чикъ денегъ двадцать восе-  
 рублей . . . . .  
 28

Мастеръ Кузма Познековъ



Najdwieszę w prowencii. Loju. Funto 426

Zostawic na Dzworne potrzeby Funto 200

z. Dla Ordynaryusza Funto 100

Walf iepor powinien oddac Funto 134½



## Note

Des effets que chacune des  
cinq Saisons qui sont à  
Riga, ad à rendre à S. E. m. de  
la Comtesse de Borek. —  
partis de Warmland les about à 4 heures après midi.

1<sup>o</sup> — Jedus Ströd John Dekls.

1<sup>o</sup> 2. Vaases, marqués d'une  
ficelle cachetée.  
mettre la couleur de chaque de ces Vaases  
s'ils ne sont point gelés en route.

2<sup>o</sup> — Hermann Zepf.

1<sup>o</sup> 12. oies vivantes.

2<sup>o</sup> 2. geschirre avec des  
rôtis d'Elan.

3<sup>o</sup> 1. autre cachette, conte-  
nant diverses choses. ici sont  
les 22 Vaases

4<sup>o</sup> le même a pris pour la  
Route, pour servir la  
Volaille, 1. Sof  $\frac{1}{2}$ .  
d'avoine et  $\frac{1}{2}$  Sof  $\frac{1}{2}$ .  
grain de ruffin pour.



3° — Swan Strood.

1° 25. poulets, vivans

2° 30. canards, vivans.

3° 1. boîte contenant  
3. melons. et des figues

4° 1. corbeille contenant  
des feuilles de Laverne.

4° — Martin Nochor.

1° 1. tonneau, contenant  
3. bofs de farine  
fin de seigle, et  
2. bofs de gruau d'orge.

2° 1. corbeille avec 4. schotts  
d'oeuf.

5° — Hans Just.

1° 2. bofs de pois.

2° 3. bofs d'avoine

3° 1. Quartel de Pierre.  
de madame Haller



N. D.

Jedus Atrod John Dells,  
 qui conduit les vœux  
 a rem pour le courrier  
 en route 1. Schok D'œuf  
 à raison de 6. par chaque  
 vœux chaque jour.

J'ai donné à chaque podwode 30. Naps,  
 et leur ai promis que vous leur en donne-  
 riez autant pour leur retour.

Comte de Proclamings



Nomen H. grafus Joseph Borck, sine  
 Untertanus-mädler, Agassia Kusmi:  
 nova, resultat hinc in salb jasper

69. R. 50. R. - "

Maria Pellegrino.



# Reçu de la Princesse

R.

à son départ	100	=
Par le Prince	50	=
Pour une étoffe gris rayé 2 A. L.	80	=
Pour une robe de gaze 19 t. L.	78	=
Une pièce d'étoffe blanche 20 A. L.	80	=
Des gants blancs	9 A. L.	39.60
Pour les intérêts des 1000	427	/60
Boules de la Banque	27	62
	<u>455</u>	/22

## Dépense pour la Princesse

Pour la réparation du Piano	10	3	=
Au Prince argent comptant	47	=	
au même argent comptant	19	50	=
Pour une garniture de matras	25	=	
Pour 2 garnitures de matras			
avec l. transport d. la poste	58	10	
Pour 6 livres de coton	60	=	
3 Cassettes à ouvrage	31	=	
1 Mouchoir de Moscou	25	=	
	<u>405</u>	10	

mais le tout li 30 de Paris au Prince



Rubli Kopy

2	Exempl.	Historya powszechna tomow 3 po Nr. 1. 35.	2 70
4	=	Katechizm fleurego po 15 kopy -----	60
1	=	Gramatyka Walego -----	50.
2	=	Gramatyka Niemiecka po 40 kopy --	80.
2	=	Wypisy Niemieckie po 40 kopy ---	80.
2.	=	Wypisy francuskie po 40 kopy ----	80
5.	=	Nauka moralna na klafce 14 2 gr ...	38
5.	=	Do na klafce 3 czynniki -----	50

Nr. 7. 8.



1/2 bouteille eau de fleurs d'orange — 5 "  
 1<sup>re</sup> Juybes ————— 6 "  
 ————— 11 "

Nous n'avons que des pastilles au citron, à l'orange,  
 à l'ananas & aux grâsailles  
 Rien pourvu par

C. Duchon



Aus der Fugaltätigung Commission  
anlässlich ~ 1797 800. --

allgemeiner Provision  
auf 1797 800. --  
Kauf 1797 796. --

für den arisaffall  
in Banco Naken ~ 1797 500. --

den hinter Haupiruel  
gegen 1797 500. --

1797 236. --

erläufiger falgau.

nach Banco Naken  
für 1797 500. -- 1797 1750. --



По Высочайшему повелению  
 Министру Государя  
 Адмиралу Мемброеву  
 Орловскому  
 Из Петербурга в Берлинъ Генералу  
 в Петербург  
 а также по моему поручению  
 Г-на Канцлера



Wijf van de addele  
Zuske



Abendessen mit Bier	---	3 2/3
Coffee frühstück	-----	1
Sagis u. Butter,	-----	4

---

Tunne 8 M.

zu dem gefaltene Wenzel.



Herrn Doctor Gailewin umgezogen

Im December durch Sactigalschen Infanz 100 Rthl - 9/2  
 Im Februar durch die Sactigalschen Infanz 1050 —  
 Summ 1150 Rthl

Angebahn  
 für Herrn Hof für das aller und neuen Prüfung 422 Rthl  
 An Herrn Kraus laut Prüfung 205  
 nicht schuldig von der letzten Prüfung — ~~527~~  
 888

bleibt 262 und  
 für die folgen



6 Leinwand, 6 y zweiseitige Leinwand - 2 y Wallen. -  
 3 Fäden. - 6 Leinwand, 5 Leinwand Fäden, 2 Leinwand  
 Fäden. - 1 Muskatlin Fäden. -

3 Leinwand Leinwand, 3 Leinwand Leinwand, 1 Güngg  
 Leinwand, ein weiß Leinwand, wovon sie die Fäden  
 abgeleitet, d. verfertigt fath. ein weiß Leinwand  
 Leinwand sich einem Fäden und einem Fäden fath sie  
 verwendet. -

ein alte Kasse - einem Fäden Enveloppe ein  
 in von  $\frac{3}{4}$  Fäden gebildet. Jede Fäden in einem  
 sie sie ganz verwendet fath, d. Jede Fäden in dem  
 gebildet. -

Ein weiß Fäden einem weiß in fath  
 ein groß und fath an einem in von  
 gebildet, fath ein verwendet in dem  
 gegeben - einem Fäden Leinwand fath fath  
 abgeleitet - von 6 Fäden in fath. -



Trübsal Lott, Aeron  
Tafel & Nachlese  
So ein die you hat Lott  
& Janting Lott & inff zu finden

Sal Lott & Lott.



Bitte größten Dank zu sein der Gnädigen Gräfin von Berg 15 K. S. M.  
für das Paulinische Hospital angefangen

Martha von Siemrotte  
Oberaufseherin

Riga den 20<sup>ten</sup> August

1820  
M



1759-1782  
(Styrnians)

(2)

(2)

Handwritten text, possibly a title or description, oriented vertically.

Handwritten numbers and symbols, possibly a list or index, oriented vertically.



11

1822

22

30



Y  
7 apr

1823

(1824  
1825)



1799 - 1800

Lisby Stefana Szpotkowskiego



VIII

ber daty

32 apr



1821

900 1000  
(1781)



1820

72 apr



**СКЦ "ОРІЄНТИР"**  
**вул. Чигиринська 42-Б,**  
**м. Львів, 79037**  
**(032) 293-86-37, 247-95-45**